



## **Специальные требования к статьям, направляемым на рассмотрение в журналы “ЗАКОН” и “Вестник экономического правосудия в Российской Федерации”**

(короткая ссылка на этот файл: <https://goo.gl/62YQ8P>)

**Все статьи, рассматриваемые в журналы “ЗАКОН” и “Вестник ЭП в РФ”, должны иметь при себе следующие сведения, изложенные на русском и английском языках:**

***1.1. Фамилия, имя, отчество автора; информация об авторе: наименование организации, где работает автор, его должность, контактный адрес, e-mail, научное звание, ученая степень (если есть)***

ФИО на английском языке необходимо изложить в строгом соответствии с написанием в официальных документах (например, загранпаспорте) или в предыдущих публикациях (если автор ранее публиковался с использованием англоязычного написания ФИО). Если ни того, ни другого нет - необходимо транслитерировать ФИО с использованием правил, указанных в п. 1.3.

При указании контактных данных рекомендуем указывать адрес организации, где работает автор, рабочий e-mail. Контактные данные необходимы для возможной научной переписки.

***1.2. Название, аннотация и ключевые слова***

**Название** должно отражать основное содержание статьи, быть емким, лаконичным.

**Аннотация** - краткое описание статьи, резюме - также должна отражать основную мысль статьи, быть информативной, оригинальной и достаточно сжатой.

Объем аннотации на русском языке не должен превышать 250 слов, объем аннотации на английском языке может быть больше.

Допустимо, чтобы аннотация на английском языке была более развернутой, чем на русском: желательно, чтобы в англоязычной аннотации было предусмотрено введение и заключение (основные тезисы), раскрывалась структура статьи, цель и основные результаты исследования, а также область их применения.

Основной смысл аннотаций на русском и английском должен совпадать.

### **Пример развернутой аннотации на русском языке:**

“В статье анализируется нормативно-правовое регулирование совместной деятельности в сфере недропользования и перспективы совершенствования законодательства с целью повышения инвестиционной привлекательности нефтегазовой отрасли. Среди существенных факторов, препятствующих привлечению инвестиций в отрасль, авторы называют несовершенство институциональной среды в российском нефтегазовом секторе, в результате чего нефтегазовые компании вынуждены прибегать к использованию иностранного (прежде всего английского) права, и несоответствие используемого компаниями гражданско-правового (договорного) режима совместной деятельности по освоению ресурсов и российского публичного, в том числе фискального, регулирования операций по недропользованию. Авторы отмечают, что ведущие страны — экспортеры углеводородов имеют собственное развитое договорное регулирование совместной деятельности в сфере недропользования, основанное, как правило, на общепринятых условиях международных типовых нефтяных контрактов и адаптированное к собственному правопорядку, что является необходимым элементом обеспечения энергетической безопасности и суверенитета государства”.

### **Пример развернутой аннотации на английском языке:**

“Legal entity as an artificial creature made by law has no own interests and the only interest that matters in corporate law is the interest of legal entity participants. Since shareholders have heterogeneous interests varying from one group to another and those interests may change in the course of time the author argues that the notion of interests of any legal entity is case-specific and may change dramatically over the lifetime for any given corporation. Moreover, there are no universal interests to be protected by corporate law, instead courts and law-makers tend to introduce narrowly tailored protective mechanisms which may protect minority shareholders in one instance and negatively affect them in others. The only one reason to employ the term «interests of legal entity» is to highlight whose interests are protected by a given rule of corporate law mechanism and how this rule should be enforced. Finally, in any policy related debates (e.g. in what extent, who and how should be protected by corporate law) we cannot rely on the interests of any specific group of shareholders: since most people of groups of three and more face voting paradox and unable to aggregate their preferences without any dictator (in Arrowian sense of social welfare function), law makers tend

to make their choices based on Pareto efficiency criteria and constrained by current political environments”.

Следует избегать использования как в названии, так и в аннотации вводных фраз, например:

в названии - “О некоторых особенностях...”, в аннотации - “Автор исследует ряд проблем...” и т.п.,

а также общих слов, например:

в названии - “О некоторых проблемах истребования имущества из чужого незаконного владения” (такое название наталкивает на довольно большую сферу правоприменения и не содержит необходимой конкретики), в аннотации - “В статье приводятся примеры из судебной практики” и т.п.

Недопустимо ограничиваться указанием сферы исследования без какой-либо конкретики: аннотация должна давать возможность установить основное содержание статьи, определить ее релевантность и принять решение, стоит ли обращаться к основному тексту.

Недопустимо повторение названия в аннотации.

#### **Пример неудачной аннотации:**

“Статья посвящена вопросам обеспечения права на получение квалифицированной юридической помощи. В статье представлен анализ правовых основ и форм организации оказания гражданам юридической помощи”.

**Ключевые слова** - это отдельные термины (слова или их сочетания), являющиеся ключевыми для понимания содержания статьи. К примеру, это названия исследуемых правовых институтов (“виндикационный иск”, “право собственности” и т.п.), устойчивые термины, которыми оперируют законодатель и правоприменительная практика и которые анализирует автор (“контролируемые иностранные компании”), а также общеупотребимые в доктрине, хотя и не поименованные в законодательном тексте термины (“шикана”).

Не рекомендуется использование общих терминов, если статья касается конкретного аспекта.

#### **Пример неудачного выбора ключевых слов:**

Название статьи “О пределах рассмотрения дела в суде кассационной инстанции”

Ключевые слова: суд, судопроизводство.

При формулировании ключевых слов можно использовать следующий тест: выбрав по ключевому слову статью, читатель должен найти в ней анализ соответствующего термина, выводы, касающиеся его сущности и применения.

### **1.3. Пристатейный список литературы**

Каждая научная статья должна иметь в конце список литературы, составленный на латинице. Он необходим для систем цитирования SCOPUS и Web of Science. Благодаря этому списку система сможет увидеть цитаты публикаций, на которые вы ссылаетесь. Он составляется по правилам, отличающимся от российского ГОСТа. Мы взяли за основу *Harvard Guide to Using Sources*, но адаптировали его так, чтобы ссылки более походили на привычные для российских авторов.

Список должен иметь заголовок **References**.

### **Транслитерация**

При изложении источников, оригиналы которых опубликованы на языке, не использующем латиницу (например, русский), необходимо транслитерировать ФИО, название книги/статьи, сборника/журнала.

Для транслитерации используйте британский стандарт 1958 года (BS 2979:1958).

Транслитерацию можно провести автоматически с помощью сервиса [translit.net](http://translit.net). Внесите в поле список литературы на русском языке, выберите нужный стандарт (выпадающее меню “варианты”, стандарт *BGN*), нажмите кнопку “в транслит”.

Ниже приводятся примеры составления библиографических ссылок для списка на наиболее распространенные виды источников. В список надо включать только авторские тексты; законы, судебные решения и другие официальные документы в список включать не следует.

#### **1. Книги**

Автор А.А., Автор Б.Б. (транслитерация) Перевод названия книги на английский язык [*Название книги в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом*]. Место издания (название города всегда полностью -- перевод, а не транслитерация), издательство (транслитерация), год издания. 100 p. (количество страниц).

#### **Пример:**

Molotnikov A.E. Liability in Joint-Stock Companies [*Otvetstvennost' v aktsionernykh obshchestvakh*]. Moscow, Wolters Kluwer, 2006. 200 p.

#### **2. Статьи**

**Статья в журнале:** Автор А.А., Автор Б.Б. (транслитерация) Перевод названия статьи на английский язык [*Название статьи в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом*]. Перевод названия журнала на английский язык [*Название журнала в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом*]. Год выпуска. Номер в формате No. X. P. 1–10 (страницы статьи).

Пример:

Stepanov D.I. Why Do We Need a Minimum Share Capital and How We Should Estimate Its Level? [*Dlya chego neobkhodim minimal'nyy ustavnyy kapital i kak opredelit' ego uroven'?*]. The Herald of the Supreme Arbitrazh Court of the Russian Federation [*Vestnik Vysshego Arbitrazhnogo Suda Rossiiskoi Federatsii*]. 2011. No. 4. P. 43—53.

**Статья в сборнике:** Автор А.А., Автор Б.Б. (транслитерация) Перевод названия статьи на английский язык [*Название статьи в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом*], in: Редактор А.А. (транслитерация) (ed.) Перевод названия сборника на английский язык, далее после двоеточия: Collection of Essays [*Название сборника в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом, далее после двоеточия: sb. st.*].

Место издания (название города всегда полностью — перевод, а не транслитерация), издательство (транслитерация), год издания. P. 1–10 (страницы статьи).

Пример:

Kuznetsova L.V. Conditional Transactions [*Sdelki, sovershennye pod usloviem*], in: M.A. Rozhkova (ed.). Transactions: Problems of Theory and Practice: Collection of Essays [*Sdelki: problemy teorii i praktiki: sb. st.*]. Moscow, Statut, 2008. P. 198–239.

### **3. Диссертации и авторефераты диссертаций**

**Диссертация:** Автор А.А. (транслитерация) Перевод названия диссертации на английский язык, далее после двоеточия: A PhD Thesis in Law [*Название диссертации в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом, далее после двоеточия: diss. na soiskanie uchenoi stepeni kand. yurid. nauk*]. Место издания (название города всегда полностью — перевод, а не транслитерация), год издания. 100 p. (количество страниц).

Пример:

Kolesov A.P. Civil Remedies for Corporate Rights and Interests: A PhD Thesis in Law. [*Grazhdansko-pravovye sposoby zashchity korporativnykh prav i interesov: avtoref. diss. na soiskanie uchenoi stepeni kand. yurid. nauk*]. Samara, 2012. 150 p.

**Аutoreферат диссертации:** Автор А.А. (транслитерация) Перевод названия диссертации на английский язык, далее после двоеточия: A Summary of a PhD Thesis in Law [*Название диссертации в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом, далее после двоеточия: avtoreferat diss. na soiskanie uchenoi stepeni kand. yurid. nauk*]. Место

издания (название города всегда полностью — перевод, а не транслитерация), год издания. 100 р. (количество страниц).

Пример:

Osipov A.A. Interest and a Subjective Civil Right: A Summary of a PhD Thesis in Law [*Interes i sub"ektivnoe grazhdanskoe pravo: avtoref. diss. na soiskanie uchenoi stepeni kand. yurid. nauk*]. Moscow, 2014. 24 p.

**4. Учебное пособие/учебник**

Автор А.А., Автор Б.Б. (транслитерация) Перевод названия на английский язык, далее после двоеточия: A Textbook [*Название в транслитерации, в квадратных скобках, курсивом, далее после двоеточия: uchebnoe posobie или uchebnik*]. Место издания (название города всегда полностью -- перевод, а не транслитерация), издательство (транслитерация), год издания. 100 р. (количество страниц).

Пример:

Latiev A.N., Gubareva A.V. Real Property in Foreign Countries. Legal Issues: A Textbook [*Nedvizhimost za rubezhom. Pravovie voprosi: uchebnoe posobie*]. Moscow, Prospekt, 2011. 131 p.

\*\*\*

При использовании источников на других языках, кроме русского, переводить название не требуется.

При использовании источников на немецком языке умлауты заменяйте на диграфы: **ä** на «**ae**», **ö** на «**oe**», **ü** на «**ue**», а символ **ß** - на «**ss**».

Список составляется в алфавитном порядке, не делится на российские и иностранные источники.

При указании номера используйте значок “No.”.

\*\*\*

Ниже приводятся распространенные названия журналов и фразы и их перевод, который надо использовать при представлении материалов в журналы ИГ “Закон”.

**Названия журналов**

The Herald of the Supreme Arbitrazh Court of the Russian Federation – Вестник Высшего Арбитражного Суда РФ.

The Herald of Economic Justice – Вестник экономического правосудия.  
Civil Law Review – Вестник гражданского права.  
Statute – Закон.

### **Типичные фразы**

A Summary of a PhD Thesis in Law — автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата юридических наук.

A PhD Thesis in Law — диссертация на соискание ученой степени кандидата юридических наук.